

Английские сказки

Мистер Уксус

Мистер и миссис Уксус жили в уксусной бутылке. Вот раз мистер Уксус отлучился из дому, а миссис Уксус принялась усердно подметать пол. Она была очень хорошая хозяйка! Но вдруг она как-то неловко стукнула половой щеткой по стене, и весь дом дзынь-дзынь! разбился вдребезги.

Миссис Уксус сама не своя бросилась навстречу мужу.

Мистер Уксус, мистер Уксус! вскричала она, как только завидела его. Мы разорены, совсем разорены! Я разбила наш дом. Он лопнул, разлетелся на мелкие кусочки!

Ну-ну, дорогая, сказал мистер Уксус, давай лучше подумаем, что нам теперь делать. Смотри-ка, дверь цела! Недаром говорят: "У кого дверь, у того и дом". Вот я взвалю ее себе на спину, и мы с тобой пойдем по свету счастья искать.

И они пошли. Шли-шли целый день, а к ночи добрались до дремучего леса. Оба просто из сил выбились, и мистер Уксус сказал:

Сейчас я влезу на дерево, милая, и втащу туда дверь, а ты лезь за мной!

Так они и сделали. Влезли на дерево, втащили дверь и тут же крепко заснули. Среди ночи мистера Уксуса разбудили чьи-то голоса. Глянул он вниз, и у него душа в пятки ушла от страха. Под деревом собралась целая шайка воров. Воры делили свою добычу.

Смотри, Джек! сказал один. Вот тебе пять фунтов. А тебе, Билл, десять. Ну, а тебе, Боб, три фунта.

Мистер Уксус не мог больше слушать так жутко ему стало. Его даже затрясло от страха, да так, что дверь тоже затряслась и свалилась прямо на головы ворам. Те бросились наутек. А мистер Уксус не смел и пошевелиться, пока совсем не рассвело. Но вот он, наконец, слез с дерева и поднял дверь. И что же он увидел под нею? Целую кучу золотых гиней!

Скорей слезай, миссис Уксус! закричал он. Скорей слезай! Мы разбогатели! Ах, да слезай же скорее!

Миссис Уксус поспешила слезть с дерева и как увидела деньги, так и запрыгала от радости.

Теперь, милый мой, сказала она, я научу тебя, что делать. Тут недалеко в городе ярмарка. Поди туда и купи корову. Сорока гиней с лихвой хватит, еще останется. Я умею делать сыр и сбивать масло. Ты станешь продавать их на базаре, и мы с тобой заживем на славу!

Мистер Уксус с радостью согласился, взял деньги и отправился в город. Добрался до ярмарки и долго ходил взад-вперед, пока, наконец, не увидел, что продается отменная рыжая корова.

Судя по всему, корова эта давала много молока, да и вообще была очень хороша.

"Эх, вот бы мне эту корову! подумал мистер Уксус.Тогда счастливей меня никого бы на свете не было!"

И он сказал, что даст за корову все свои сорок гиней. Продавец ответил, что сорок гиней это, конечно, невелики деньги, но он, так и быть, уступит ради старого знакомства. Сторговались. Мистер Уксус получил корову и принялся водить ее туда-сюда, своей покупкой хвастаться.

Немного погодя повстречался ему волынщик. Он играл на волынке "туидл-дам, туидл-дам", за ним толпой бежали ребятишки, а деньги так и сыпались в его карманы.

"Эх, подумал мистер Уксус, вот бы мне такую волынку! Тогда счастливей меня никого бы на свете не было! Ну и разбогател бы я!"

И он подошел к волынщику.

Что за волынка у тебя, дружище! сказал мистер Уксус. Чудо! Должно быть, она тебе уйму денег приносит?

Да уж что и говорить, ответил волынщик, кучу денег загребаю. Волынка хоть куда!

Вот бы мне такую! воскликнул мистер Уксус.

Что ж, сказал волынщик, могу ее уступить ради старого знакомства. Получай волынку вот за эту рыжую корову!

По рукам! обрадовался мистер Уксус. Так отменную рыжую корову отдали за волынку. Мистер Уксус опять стал прохаживаться взад-вперед со своей покупкой. Но как он ни старался сыграть на волынке хоть простенькую песенку, ничего у него не выходило. Не заработал ни пенса, а мальчишки бежали за ним, улюлюкая, хохоча и забрасывая его грязью.

Бедный мистер Уксус решил, что пора домой, да и руки у него совсем заоченели. И вот, когда он уже выходил из города, повстречался ему человек в теплых перчатках.

"Ох, до чего у меня руки замерзли! подумал мистер Уксус. Вот бы мне такие перчатки! Тогда счастливей меня никого бы на свете не было!"

Он подошел к человеку и сказал:

Ну и перчатки у тебя, дружище! Хороши!

Еще бы! Ноябрь на дворе, а в них рукам так тепло, что теплей и быть не может.

Эх, вздохнул мистер Уксус, вот бы мне такие!

А сколько ты за них дашь? спросил человек. Пожалуй, я не прочь обменять их вот на эту волынку ради старого знакомства.

Ладно! воскликнул мистер Уксус. Надел перчатки и поплелся домой рад-радешенек. Шел-шел, совсем из сил выбился и вдруг встретил человека с толстой палкой в руках.

"Вот бы мне эту палку! подумал мистер Уксус. Тогда счастливей меня никого бы на свете не было!" И он сказал человеку:

Что за палка у тебя, дружище! Редкостная!

Палка хорошая, отозвался человек. Немало миль я с ней прошагал, и была она мне верным спутником. Но раз она тебе так приглянулась, я, пожалуй, готов отдать ее вот за эти перчатки. Ради старого знакомства, конечно.

Руки мистера Уксуса согрелись, зато ноги его до того устали, что он с радостью согласился на обмен.

Вот дотащился мистер Уксус до того леса, где оставил жену, и вдруг слышит:

Мистер Уксус, а мистер Уксус! Это попугай окликнул его с дерева. Эх ты, дурачина, болван, простак! Пошел на ярмарку, все свои денежки за одну корову выложил. Мало того корову на волынку променял. А волынка и десятой части твоих денег не стоила, да к тому же играть на ней ты не умеешь. Ну и простофиля! Не успел заполнить волынку, как обменял ее на перчатки. А они вчетверо дешевле стоили. Получил перчатки, обменял их на какую-то дрянную палку. Было у тебя сорок гиней, а теперь ни коровы, ни волынки, ни перчаток, нечем похвастать: только эта дрянная палка осталась! Да ты в любой живой изгороди мог бы срезать такую! Ха-ха-ха! Ха-ха-ха-ха!

Попугай все хохотал и хохотал, так что мистер Уксус наконец рассвирепел и запустил в него своей палкой. Палка застряла в ветвях, и вот вернулся мистер Уксус в лес к жене без денег, без коровы, без волынки, без перчаток и даже без палки. И жена тут же принялась его дубасить, да так, что чуть кости ему не переломала.